



# Grúa Aúpa

Aiuto tecnico

**MANUALE D'ISTRUZIONE**



oltre 50 anni di vita senza limiti

**ⓘ Nota importante**

Le caratteristiche tecniche indicate sono indicative, in quanto possono presentare variazioni progettuali in funzione delle esigenze costruttive.

Il prodotto di questo catalogo non è necessariamente stato fotografato nella sua configurazione standard.

Controlla il nostro sito web per vedere il modello aggiornato

**TotalCare Europe**

(+34) 935 942 066

[info@totalcare-europe.com](mailto:info@totalcare-europe.com)

C / Amsterdam 1-3, 08191 Rubí, España

[www.totalcare-europe.com](http://www.totalcare-europe.com)

DA TOTALCARE EUROPA

# TI RINGRAZIAMO PER LA TUA FIDUCIA

Grazie per aver acquistato un prodotto da IM by Totalcare Europa.

Il prodotto che avete acquistato è dotato della tecnologia più avanzata e ha superato i test più severi.

L'esperienza nel tempo fa sì che i nostri prodotti offrano le migliori funzionalità, permettendoti di godere di una maggiore libertà e autonomia di cui hai bisogno ogni giorno.

Ti suggeriamo di dedicare un momento alla lettura delle istruzioni fornite. In questo modo potrai familiarizzare con la tua nuova gru Aúpa, che ti consentirà di ottenere il massimo delle prestazioni e della vita utile da essa.

oltre **50 anni** di vita **senza limiti**

## INDICE

Importante leggere il manuale prima di utilizzare il prodotto.

<b>1 — Parti .....</b>	<b>4</b>
<b>2 — Descrizione .....</b>	<b>4</b>
<b>3 — Caratteristiche tecniche .....</b>	<b>5</b>
<b>4 — Guida di sicurezza .....</b>	<b>6</b>
<b>5 — Montaggio e utilizzo .....</b>	<b>7</b>
<b>6 — Manutenzione .....</b>	<b>9</b>
<b>7 — Stoccaggio e pulizia .....</b>	<b>10</b>
<b>8 — Soluzioni a problemi .....</b>	<b>10</b>
<b>9 — Garanzia .....</b>	<b>11</b>

## 1. PARTI



## 2. DESCRIZIONE

### SOLLEVATORE ELETTRICO 150 KG / 180 KG CON IMBRACATURA

Il sollevatore elettrico Aúpa è ideale per sollevare persone e aiutarli a svolgere le relative cure in modo comodo, facile e pratico. Inoltre, viene fornito di serie con un'imbracatura che si posiziona facilmente sulla gruetta e offre una sicurezza ottimale per la persona.

Le gru Aúpa sono riconosciute per essere compatte e con una grande capacità di sollevamento (l'altezza della Mini Gru va da 129 a 185,5 cm e quella della XL va da 130 a 183,5 cm). Per le loro ridotte dimensioni sono ideali per muoversi in spazi ridotti.

(Grúa Aúpa Mini larghezza totale da 50 a 87 cm e Grúa Aúpa XL larghezza totale da 60 a 78,5 cm). Ha un sistema per aprire e chiudere la base con ruote, lo spazio di apertura dell'Aúpa Mini Crane va da 40 a 78 cm, mentre quello della XL va da 50 a 69 cm. La profondità è di 104 cm per la Mini e di 108 cm per la XL.

Disponibile in due misure: Aúpa Mini Crane (portata massima 150 kg) e Aúpa XL Crane (portata massima 180 kg).

### 3. CARATTERISTICHE TECNICHE



AÚPA MINI 150 KG



AÚPA XL 180 KG

#### INFORMAZIONI GENERALI

Misure	AÚPA MINI 150 KG	AÚPA XL 180 KG
Larghezza totale (base con ruote regolabile)	50 - 87 cm	60 - 78,5 cm
Apertura totale*	40 - 78 cm	50 - 69 cm
Profondità	104 cm	108 cm
Altezza totale	129 - 185,5 cm	130 - 183,5 cm
Altezza dell'imbracatura al pavimento	60 - 167 cm	59 - 163 cm

\*Distanza tra l'interno delle gambe anteriori (spazio di apertura effettivo).

Peso	AÚPA MINI 150 KG	AÚPA XL 180 KG
Peso total	39,90 kg	42,90 kg
Portata massima	150 kg	180 kg

Materiale	Alluminio	Colore	Nero e plata
-----------	-----------	--------	--------------

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

Motore	
Potenza del motore	24V · 8000N
Batteria	10 Ah
Numero di batterie	2 de 5 Ah

## 4. GUIDA DI SICUREZZA

### 4.1. ATTENZIONE

Si prega di leggere attentamente questo manuale d'istruzione per capire tutto chiaramente prima dell'uso del sollevatore per la prima volta. Si prega di non utilizzare la gru in nessun caso che non sia chiaro, altrimenti il prodotto potrebbe essere danneggiato o potreste essere ferito. In caso di ulteriori domande, contattare il fornitore abituale.

Fare attenzione alle avvertenze e alle precauzioni contenute in questo manuale. Non siamo responsabili per lesioni e danni causati dall'uso improprio di questo prodotto e dalla mancata osservanza di avvertenze e precauzioni.

### 4.2. GUIDA ALLA SICUREZZA

Questo prodotto è progettato per aiutare a sollevare e trasferire pazienti.

Gli utilizzatori dovrebbero esercitarsi nell'uso di questo prodotto con l'aiuto di un professionista.

Consigli per la sicurezza. Si consiglia di controllare il sollevatore prima di utilizzarlo.

Si prega di leggere la rubrica 9 per imparare come ispezionarlo da soli.

Suggerimenti per il controllo prima dell'uso:

- Controllare la connessione tra la centralina e la scatola della batteria per garantire la sicurezza.
- Controllare la carica della batteria.
- Controllare l'imbracatura
- Controllare i freni.

Nel caso di problemi, contattare il fornitore abituale. La portata massima nel modello Mini è di 150 kg, e di 180 kg nel modello XL.

### 4.3. AVVERTENZE E PERICOLI

Non siamo responsabili per eventuali danni o richieste causati dal sovrappeso. Si prega di non posizionare il sollevatore su superfici inclinate, poiché potrebbe cadere. Non tentare di superare gradini, marciapiedi o altri ostacoli che potrebbero causare danni o lesioni personali quando il prodotto si ribalta.



#### ATTENZIONE

##### Campo Elettromagnetico:

L'onda radio ha influenza sulla gru. Il telefono potrebbe essere influenzato dal telefono cellulare, dalla radio, dal radar, ecc.

##### Batteria (avviso):

Non montare, riparare o modificare la batteria da soli. Quando si rimane in una posizione fissa per un po' di tempo bisogna impostare il freno per evitare movimenti accidentali.

##### Medicinali o limitazioni fisiche:

Gli utilizzatori devono essere molto attenti, e usare il buon senso, quando utilizzano la gru. Si prega di non utilizzare questo prodotto se si sono assunti farmaci o alcol, che potrebbero alterare i movimenti e lo stato mentale.

Si prega di utilizzare il prodotto seguendo le istruzioni di un medico se si assumono farmaci per lungo tempo o se si hanno limitazioni fisiche.

##### Viti e rivetti (attenzione)

Quando si monta la centralina, si troveranno alcune viti. È importante non stringerle o spostarle dalla loro posizione già che servono ad ancorare la scatola di controllo.

## 4.4. MONTAGGIO



Telaio e ricambi:

- telaio principale
- braccio della gru
- Centralina
- Telecomando
- cavo di ricarica
- Kit attrezzi.

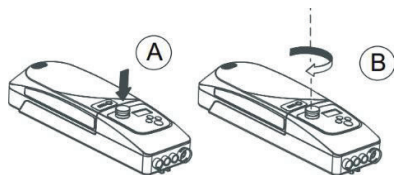
## 5. MONTAGGIO E UTILIZZO

### 5.1. TASTO PER ARRESTO DI EMERGENZA

Il pulsante di arresto di emergenza interrompe e accende l'alimentazione, il che fa arrestare immediatamente il motore in caso di pericolo improvviso.

Chiudi: premi il tasto rosso, vedi la figura A, e la centralina si spegne.

Apertura: ruotare il tasto rosso in senso orario, come mostrato in figura B, per verificare che il dispositivo funzioni correttamente.



**Quando il dispositivo non viene utilizzato per più di 3 giorni, premere il pulsante per mantenere la durata della batteria.**

### 5.2. EMERGENZA ELETTRICA PER SOLLEVARE O SCENDERE

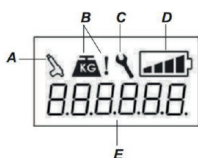
Utilizzare i tasti del telecomando per attivare il motore se non funzionasse la centralina.

### 5.3. DISPLAY LCD

Il display sulla centralina elettrica può mostrare informazioni importanti in caso di problemi minori.

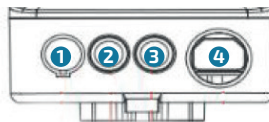
#### N° Telato e ricambi

- |           |                                     |
|-----------|-------------------------------------|
| <b>A</b>  | Informazioni sul servizio in M1     |
| <b>B</b>  | Sovraccarico su M1 o M2             |
| <b>C</b>  | Ricordarsi di sostituire M1         |
| <b>D</b>  | Barre di livello carica di batteria |
| <b>E</b>  | Visualizzare codice di errore       |
| <b>M1</b> | Per sollevamento                    |



### 5.4. CONNESSIONE DELLA CENTRALINA

Il dispositivo ha 4 occhielli, come mostrato in figura, da sinistra a destra questi sono per: il controller, comando di sollevamento (M1), comando di estensione (M2) (opzionale), il connettore di ricarica.



#### N° Informazioni sul controllore

- |          |                             |
|----------|-----------------------------|
| <b>1</b> | Comando                     |
| <b>2</b> | Comando di sollevamento(M1) |
| <b>3</b> | Connettore di ricarica      |
| <b>4</b> | Comando di estensione(M2)   |

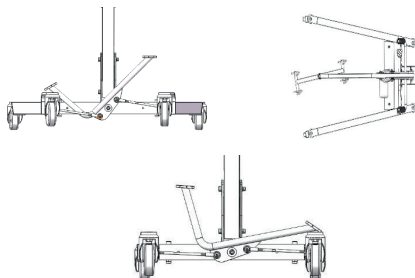
#### Controllore:

Usare i tasti su e giù sulla levetta del controller per dirigere la parte superiore del braccio della gru. Quando si rilascia la pressione sul tasto il braccio si arresta.

### 5.5. REGOLARE LA LARGHEZZA DELLA BASE

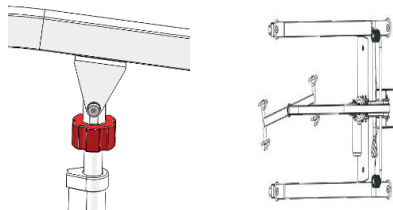
La larghezza della base è regolata manualmente con il pedale.

Premere il pedale sinistro per allargare la base e premere il pedale destro per restringere la base.



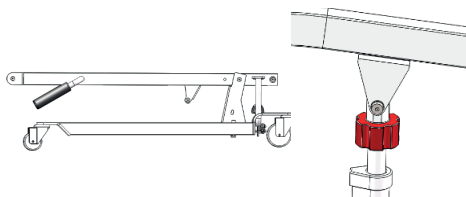
## 5.6. USO DE LA BAJADA DE EMERGENCIA MANUAL

Girare la ruota in plastica rossa del pistone idraulico in senso antiorario per abbassare manualmente.

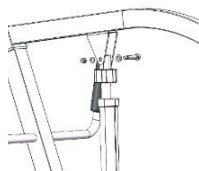


## 5.7. MONTAGGIO DELLA COLONNA

Prendere la gru e i pezzi di ricambio dalla scatola. Sollevare la colonna, installare i bulloni e le rondelle del perno seguendo lo stesso ordine mostrato nella figura, e serrarli con le proprie chiavi per verificare che siano serrati.

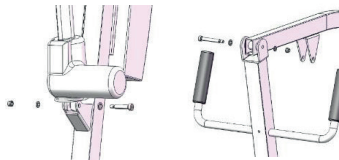


**Non rimanere sotto la colonna durante l'installazione, per evitare la caduta accidentale della colonna e causare qualche tipo di incidente!**



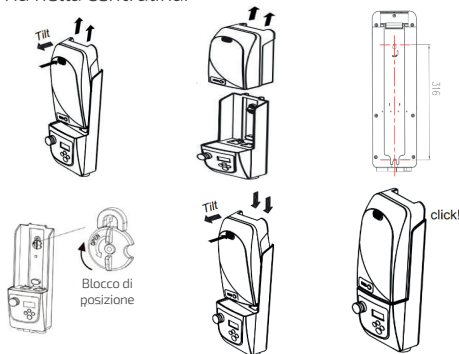
## 5.8. BRACCIO DELLA GRU E ATTUATORE ELETTRICO

Allineare il braccio con i fori di montaggio della colonna, avvitare con la vite e la rondella, installare la parte inferiore del pistone e la colonna, infine installare il tubo portante e il braccio della gru. Serrare tutti i dadi e controllare che sia stabile.

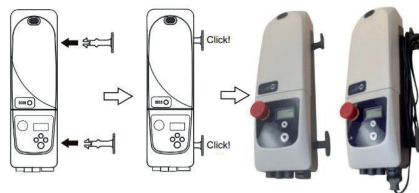


## 5.9. MONTAGGIO DEL CONTROLLER

Rimuovere la batteria dal controller e posizionare i fori di montaggio nella parte posteriore della centralina elettrica sulle viti di montaggio sulla colonna. Spingere la manopola in posizione di blocco come mostrato, quindi reinstallare batteria nella centralina.



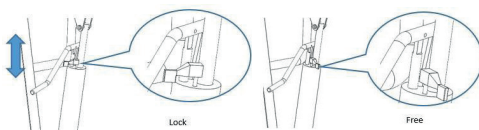
Inserire il gancio nel foro laterale per riporre facilmente il cavo di alimentazione. Appendere la cinghia al gancio anteriore sulla sporgenza da utilizzare.



## 5.10. FUNZIONAMENTO DEL PISTONE IDRAULICO

**Funzionalità esclusiva per gru idraulica**

Ruotare l'interruttore nella posizione bloccata, sollevare e muovere la maniglia su e giù, permettendo al braccio di sollevamento di alzarsi per elevare la persona. Successivamente, ruotare l'interruttore nella posizione libera e, con il peso della persona sollevata, la barra di spinta scenderà lentamente e automaticamente.





## 6. MANUTENZIONE

- Questo prodotto è un sollevatore che richiede una manutenzione regolare. La manutenzione è molto importante e se si seguono le istruzioni di questa sezione sarà possibile utilizzare questo prodotto per anni con facilità. Si possono eseguire alcuni controlli di routine da soli, mentre altri sono assistiti dai rivenditori. In caso di problemi con la manutenzione o il funzionamento di questo prodotto, contattare il rivenditore. Come la maggior parte delle apparecchiature elettriche o meccaniche, è suscettibile all'ambiente naturale. In ogni caso, sono da evitare gli ambienti umidi. Il contatto diretto con perché possono causare un malfunzionamento delle apparecchiature elettriche o meccaniche del sollevatore. L'acqua può causare la corrosione dei componenti elettronici e il telaio può arrugginirsi.
- Se il prodotto è esposto all'acqua, eseguire la seguente manutenzione:
- Asciugare l'acqua il più possibile con uno straccio e riporla in un luogo asciutto.
- Eseguire tutti i test operativi e di sicurezza prima dell'uso.
- In caso di anomalie, contattare il rivenditore di questo prodotto.

### 6.1. GUIDA GENERALE

- Evitare di colpire o la centralina elettrica, in particolare la maniglia del controller;
- Per evitare l'esposizione prolungata a condizioni gravose, come il surriscaldamento, un ambiente troppo freddo o umido, e per mantenere pulita la scatola di controllo elettrica.
- Controllare tutti i collegamenti elettrici per assicurarsi che siano stretti e sicuri.
- Quando la spia che indica la carica della batteria è completamente accesa, la batteria è completamente carica, e il controller e l'impianto elettrico funzionano normalmente.
- Se c'è solo una barra accesa significa che la batteria è scarica e deve essere ricaricata, ma l'impianto elettrico è normale.
- Controllare tutti i collegamenti dei cavi per assicurarsi che siano serrati e privi di corrosione.

- Tutti i cuscinetti delle ruote sono lubrificati e sigillati. Non richiedono l'aggiunta di olio lubrificante.

### 6.2 ISPEZIONE DEL PRODOTTO

#### Ispezione giornaliera:

- Ispezionare visivamente il sollevatore per danni esterni o usura.
- Controllare che i bulloni e i dadi sul collo, sul braccio e sulla base sono serrati.
- Controllare che i ganci e le imbracature non siano danneggiati.
- Controllare il funzionamento del controllo manuale, l'asta di spinta elettrica e la funzione di regolazione della larghezza.
- Controllare la funzione di discesa di emergenza. In caso di domande, contattare il rivenditore.

#### ispezione settimanale:

- Scollegare il connettore manuale e il connettore dell'asta di spinta elettrica dalla centralina elettrica, controllare il collegamento e verificare la presenza di corrosione. Se necessario, contattare il rivenditore.
- Assicurarsi che tutte le viti siano ben salde e che non vi siano rotture o piegature; Controllare se la funzione del freno è normale.

#### Ispezione annuale:

- Controllare l'usura delle ruote. Se hai bisogno di manutenzione, contatta il tuo rivenditore.
- Controllare tutte e quattro le ruote per usura e sbilanci, il che potrebbe indicare che sono necessarie regolazioni o che i cuscinetti devono essere sostituiti. Contattare il rivenditore per la riparazione o la sostituzione.

## 7. STOCCAGGIO E PULIZIA

**Stivaggio:** Questo prodotto deve essere conservato in un ambiente asciutto con una temperatura di stoccaggio  $> 0^{\circ}$  e un'umidità relativa di  $\leq 60\%$ . Non lasciarlo in luoghi con temperature estreme. Rimuovere la batteria durante lo stoccaggio e coprire la struttura. Se non può essere immagazzinato in queste condizioni, il sistema di sollevamento potrebbe arrugginirsi e l'impianto elettrico potrebbe danneggiarsi.






**Pulizia:** Non risciacquare mai il prodotto con un getto diretto d'acqua.

Questo prodotto può essere facilmente pulito con un panno umido. Non usare mai prodotti chimici per pulire l'imbracatura. Ciò potrebbe causare corrosione e lacerazione dell'imbracatura. Pulire con un panno umido e una soluzione di sapone neutro fino a completa asciugatura.

## 8. PROBLEMI E SOLUZIONI

La tabella seguente mostra i guasti comuni e le relative soluzioni. Se ancora non riesci a risolverlo, contatta un'azienda autorizzata.

Fallos	Soluzioni
<b>Non funziona</b>	Verificare se il pulsante di emergenza è premuto.
	Controllare se i cavi dell'asta di spinta elettrica o manuale sono collegati correttamente.
	Controllare se la batteria è molto scarica.
	Controllare il pannello dei contatti della batteria per problemi o danni.
<b>Non si carica</b>	Contatta il tuo fornitore abituale.
	Controllare se il caricabatterie è collegato alla spina.
	Controllare il pannello dei contatti della batteria per problemi o danni.
<b>Si ferma improvvisamente durante il sollevamento</b>	Contatta il tuo fornitore abituale.
	Controllare se il pulsante di arresto di emergenza è premuto
	Utilizzare il dispositivo di discesa in caso di emergenza.

Codice di errore	Informazione	Soluzione
 E002	Batteria scarica (meno di 20 V CC, l'attuatore di sollevamento può solo ritrarsi).	Carica le batterie.
 E003	Attuatore di sollevamento in sovraccarico (dopo 4 minuti di sollevamento continuo).	Interrompere il funzionamento per un po'. Il messaggio di errore scomparirà automaticamente dopo una pausa.
 E004	Sollevare l'attuatore sovraccarico	Trovare e rimuovere l'ostruzione o la carica impropria.
 E005	Distribuire l'attuatore sul carico.	Lasciare che gli attuatori si muovano nella direzione opposta per 2 secondi.
 E006	Tempo di esecuzione accumulato, è necessario controllare.	Chiamare il servizio tecnico per sostituire l'attuatore.

## 9. GARANZIA

### DURATA DELLA GARANZIA

Questo prodotto è in garanzia per materiali difettosi per un periodo di 3 (tre) anni dalla data di acquisto del prodotto.

### COPERTURA DELLA GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi guasto o difetto di fabbricazione durante i primi 2 anni. Nel terzo anno si dovrà dimostrare che il prodotto è difettoso a causa della produzione e non per un suo uso inadeguato, o dovuto alla mancanza di manutenzione.

Questa Garanzia copre l'intero territorio nazionale spagnolo.

### PROCEDURA PER RICHIEDERE LA GARANZIA

Per rendere effettiva la Garanzia, il cliente dovrà recarsi preferibilmente presso il punto vendita dove il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui la comunicazione con il punto vendita sia impossibile, o perché ha chiuso o perché hai acquistato il prodotto in un'altra comunità autonoma, puoi contattare direttamente il produttore via e-mail all'indirizzo [info@totalcare-europe.com](mailto:info@totalcare-europe.com) che potrà informarle del punto di vendita più vicino a casa sua.

È imprescindibile presentare al momento del reclamo una copia della fattura o della ricevuta di acquisto, che riporti chiaramente il prodotto acquistato e la data, assieme alla prova di pagamento per importi superiori a € 1000. Tutto questo dovrà essere accompagnato da una lettera spiegando il motivo del difetto e una fotografia del numero di serie.

### QUESTA GARANZIA NON COPRE

- Danni causati da uso improprio da parte dell'utente, negligenza, mancato rispetto delle istruzioni indicate in questo manuale, causati da altri fattori umani, da collisione con un oggetto o danni causati da terzi.

- Danni causati da incendio, alluvione, tempesta, qualsiasi evento di natura o forza maggiore.
- Prodotti che sono stati precedentemente riparati o manipolati da personale non autorizzato dal produttore.
- Danni causati dal trasporto o da un imballaggio scadente.
- Qualsiasi prodotto che non porti o abbia il suo numero di serie o di fabbrica alterato o cancellato.
- La garanzia non copre gli elementi di usura causati dall'uso, quali: Ruote, tappezzeria, braccioli, freno elettrico, lampadine, batterie, ecc...
- Le riparazioni o la sostituzione della parte difettosa saranno effettuate da personale qualificato autorizzato da TotalCare Europe, SL.

## Simboli grafici.



Conformità Europea



Fare riferimento alle istruzioni per l'uso per ottenere informazioni sulla sicurezza



Consultare il manuale dell'utente prima di utilizzare il prodotto



Informazioni sul prodotto



Data di produzione



Rappresentante europeo



Lotto



Codice prodotto



Numero di serie



Dispositivo medico

## Manuale d'istruzione

Ausili tecnici, Grúa Aúpa

V3 · 25/01/2025